

SHIATSU MASSAGE - MASSAGE SHIATSU

INVENTUM

SINCE 1908



MG 140

GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

NEDERLANDS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.



Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet hiermee aan veiligheidsklasse 2.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. INLEIDING
 2. VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN
 3. VOOR HET EERSTE GEBRUIK
 4. SHIATSU MASSAGE
 5. PROBLEMEN & OPLOSSINGEN
 6. REINIGING & ONDERHOUD
 7. TECHNISCHE GEGEVENS
- GARANTIE & SERVICE

PAGINA 4
PAGINA 4
PAGINA 4
PAGINA 5
PAGINA 5
PAGINA 6
PAGINA 6
PAGINA 6
PAGINA 6
PAGINA 17

DEUTSCH



Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. ZUM KENNENLERNEN
 2. SICHERHEITSHINWEISE
 3. VOR DER INBETRIEBNAHME
 4. SHIATSU-MASSAGE
 5. PROBLEMEN & BEHEBUNGEN
 6. REINIGUNG & PFLEGE
 7. TECHNISCHE ANGABEN
- GARANTIE & SERVICE

SEITE 7
SEITE 7
SEITE 7
SEITE 8
SEITE 8
SEITE 9
SEITE 9
SEITE 9
SEITE 17

FRANÇAIS



Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.

DÉFINITION DE L'APPAREIL

1. AU SUJET DU MASSAGE SHIATSU
 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
 3. POUR LA PREMIÈRE UTILISATION
 4. SHIATSU MASSAGE
 5. PROBLÈME & RÉMEDE
 6. NETTOYAGE & ENTRETIEN
 7. DONNÉES TECHNIQUES
- GARANTIE & SERVICE

PAGE 10
PAGE 10
PAGE 10
PAGE 11
PAGE 11
PAGE 12
PAGE 12
PAGE 12
PAGE 12
PAGE 18

ENGLISH



Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

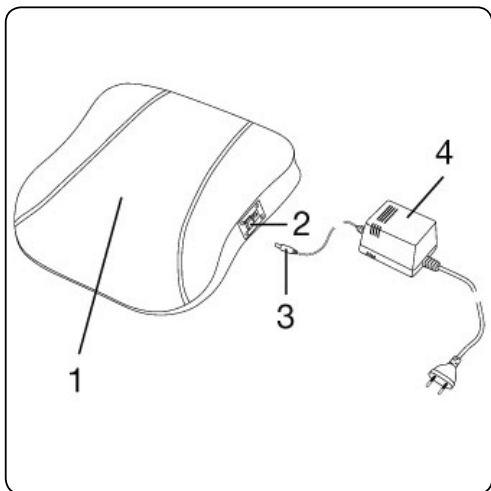


The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. ABOUT SHIATSU MASSAGE
 2. SAFETY INSTRUCTIONS
 3. BEFORE FIRST USE
 4. SHIATSU MASSAGE
 5. PROBLEMS & SOLUTIONS
 6. CLEANING & MAINTENANCE
 7. TECHNICAL DATA
- GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

PAGE 13
PAGE 13
PAGE 13
PAGE 14
PAGE 14
PAGE 15
PAGE 15
PAGE 15
PAGE 15
PAGE 18



1. 4 massagekoppen, per 2 roterend
2. Schakelaar, 3 niveaus
 - stand I: opwaartse massage inschakelen
 - stand 0: massageapparaat uitschakelen
 - stand II: neerwaartse massage inschakelen
3. Adapter-aansluiting
4. Adapter met stekker

1 | INLEIDING

Shiatsu is een ongeveer 100 jaar geleden in Japan ontwikkelde vorm van lichaamsmassage en is gebaseerd op de voorstellingen van de traditionele Chinese geneeskunde. De basis is het systeem van de energiestromen (Meridiaansysteem) in het menselijk lichaam. Het doel van een Shiatsu-massage is het fysieke, emotionele en geestelijke welbevinden van de behandelde persoon te verhogen. Daarvoor dienen energetische blokkades en opstuwingen in de energiestroombanen te worden opgeheven en de zelfregulerende krachten van het lichaam te worden gestimuleerd. De Shiatsu-therapeut bereikt dit, door met vloeiende bewegingen druk langs de energiestromen (Meridianen) uit te oefenen. Hoewel Shiatsu letterlijk vertaald „vingerdruk“ betekent, wordt behalve met de vingers ook met de handpalmen, ellebogen en knieën behandeld. De therapeut gebruikt hierbij zijn volle lichaamsgewicht om de noodzakelijke druk te kunnen produceren. In uw Shiatsumassageapparaat bevinden zich roterende massagekoppen, die de druk- en kneedbewegingen van een Shiatsu-massage navolgen.

Met dit elektrische Shiatsu-massageapparaat kunt u nu effectief en zonder hulp uzelf of andere personen aangenaam masseren. Massages kunnen ontspannend of stimulerend werken en worden graag gebruikt voor de behandeling van stijve spieren, pijnen en vermoeidheid. Het apparaat met de universele wigvorm biedt een krachtige, intensieve dieptemassage voor nek, rug, benen en armen. Wanneer het op de vloer wordt gelegd kan het apparaat bovendien voor een stimulerende voetmassage worden gebruikt. Dankzij het handzame formaat en het geringe gewicht kan het apparaat gemakkelijk worden getransporteerd en snel worden opgeborgen wanneer het niet wordt gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik, niet voor medisch of commercieel gebruik. Bovendien biedt het Shiatsu-massageapparaat de volgende voordelen:

- twee selecteerbare massagerichtingen
- eenvoudige bediening
- afneembare en wasbare hoes
- adapter kan eruit worden getrokken

2 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Dit apparaat is bestemd voor de massage van afzonderlijke lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Het vervangt geen behandeling door een arts. Gebruik het massageapparaat niet, wanneer één of meer van de volgende waarschuwingen op u van toepassing is. Wanneer u twijfelt of dit massageapparaat geschikt voor u is, raadpleeg dan uw dokter.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter en controleer of de netspanning overeenkomstig is met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Net als bij ieder ander elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en met beleid gebruikt worden, om het risico van elektrische schokken te vermijden.
- Haal de voedingskabel er direct na gebruik uit.
- Vermijd ieder contact met water (gebruik alleen bij het reinigen een licht bevochtigde doek!) Er mag nooit water in het binnenste van het apparaat terechtkomen.
- **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.**

- Gebruik het apparaat in geen geval in een badkuip, onder de douche, in een zwembad of bij een met water gevulde wasbak. Mocht toch water in de behuizing binnengedrongen zijn, verwijder de stekker van het apparaat dan onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met uw elektro-vakhandelaar of technische dienst.
- Controleer het apparaat en in het bijzonder de voedingskabel voor ieder gebruik op eventuele beschadigingen.
- In geval van beschadigingen van de voedingskabel moet deze in geen geval op de stroomvoorziening worden aangesloten. Wend u tot uw elektro-vakhandelaar of de technische dienst.
- Mocht tijdens het gebruik een storing optreden, schakel dan het apparaat onmiddellijk uit en trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat is alleen voor eigen gebruik bestemd, niet voor medisch of commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achter elkaar, om oververhitting te voorkomen. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Dek het apparaat nooit af wanneer het ingeschakeld is (met een deken, kussen, enzovoort).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld, in het bijzonder niet, wanneer er kinderen in de buurt zijn.
- Kinderen (jonger dan 15 jaar) en hulpeloze of gehandicapte personen mogen het apparaat alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken of moeten vooraf met het apparaat vertrouwd worden gemaakt.
- Pas het apparaat niet toe bij gezelschapsdieren of andere dieren.
- Draggers van pacemakers wordt aangeraden hun arts te raadplegen voordat ze het massageapparaat gebruiken en in geen geval de hartstreek ermee te masseren.
- Gebruik het apparaat nooit op gezwollen, verbrande of beschadigde huid- en lichaamsdelen. Verder mogen niet gemasseerd worden: benige delen (bijv. gewrichten, wervelkolom), hoofd of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Voer geen massage uit in geval van: met koorts gepaard gaande verkoudheden, spataderen, trombose, aderontsteking, geelzucht, suikerziekte, zwangerschap, zenuwaandoeningen (bijv. ischias), hernia, abnormale veranderingen van de wervelkolom of acute ontstekingen. Raadpleeg in deze gevallen uw arts.
- Gebruik het massageapparaat niet in bed. In geen geval mag u tijdens het gebruik in slaap vallen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente te brengen.
- Ga bij storing nooit zelf repareren. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- De rits van het Shiatsu-massagekussen mag niet worden geopend. Deze wordt alleen om productietechnische redenen gebruikt.
- Geen scherpe of puntige voorwerpen in de roterende delen steken. Zorg ervoor dat de roterende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Niet met het volle gewicht op het apparaat leunen of staan en geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Let op dat er geen haren verstrikt raken in het apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor persoonlijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
- Hebt u nog vragen over het gebruik van onze apparaten, neem dan contact op met uw leverancier of met de klantenservice.

3 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u het shiatsu-massagekussen voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: Pak het kussen voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Plaats de beschermende hoes over het kussen (wanneer dit nog niet het geval is). Steek het kleine stekkertje van de adapter in de aansluiting op het kussen. Controleer of de schakelaar op stand 0 is ingesteld. Bevestig het kussen eventueel met behulp van het klittenband aan de rugleuning.

4 | SHIATSU MASSAGE

De massage dient te allen tijde als aangenaam en ontspannend te worden ervaren. Breek de massage af of wijzig de positie van het shiatsu-massagekussen als u de massage als pijnlijk of onaangenaam ervaart.

Druk het gedeelte van uw lichaam dat u wilt masseren aan het begin slechts voorzichtig tegen het shiatsu-massagekussen. Let er vooral bij het liggen op dat u het betreffende gedeelte van uw lichaam lichtjes optilt. Controleer dan voorzichtig of de massagepositie aangenaam is en laat het gewicht dan geleidelijk richting massagekussen zakken.

Schakel het shiatsu-massagekussen aan via de schakelaar aan de zijkant. Met de schakelstanden I of II bepaalt u gelijk de massagerichting:

- stand I: de massagekoppen draaien in een opwaartse beweging tegen elkaar
- stand II: de massagekoppen draaien in een neerwaartse beweging tegen elkaar

Zet de schakelaar op stand 0 om het apparaat uit te zetten.



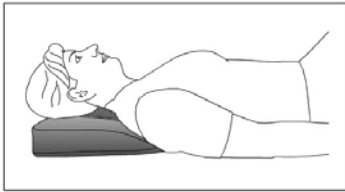
Rugmassage: bovenste gedeelte van de rug



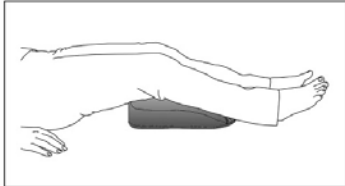
Rugmassage: onderste gedeelte van de rug (tendewervels)



Voetmassage



Nekmassage



Beenmassage

Tips

- Draag tijdens de massage lichte kleding.
- U krijgt een zachtere massage door een gevouwen handdoek tussen het shiatsu-massagekussen en uw lichaam te leggen.
- Gebruik het shiatsu-massagekussen maximaal 15 minuten. Bij een langere massageduur kan de overstimulatie de spieren verstijven in plaats van voor ontspanning te zorgen.
- Gebruik het shiatsu-massagekussen niet kort voordat u naar bed gaat. De massage kan ook een stimulerende werking hebben en problemen geven met het inslapen.

5 | PROBLEMEN & OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Massagekoppen draaien steeds langzamer.	Massagekoppen worden te sterk belast.	Massagekoppen vrijmaken.
Massagekoppen bewegen niet.	Apparaat niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Stekker erin steken en het apparaat aanzetten.
	Schakelaar staat op stand 0.	Adapter aanzetten (stand I of II).
	Oververhittingsbeveiliging is in werking gesteld.	Adapter loskoppelen van het stroomnet, tenminste 15 minuten wachten, eventueel geblokkeerde massagekoppen vrijmaken, opnieuw de stekker erin steken en aanzetten.

6 | REINIGING & ONDERHOUD

Voor reiniging altijd de stekker van de adapter uit het stopcontact halen.

Reinig het kussen alleen op de aangegeven manier. Let er op dat er nooit water in het binnenste van het kussen terecht komt. Gebruik het shiatsu-massagekussen pas weer als alles droog.

Veeg het losgekoppelde en afgekoelde kussen alleen af met een licht vochtige doek, eventueel met een mild schoonmaakmiddel.

Dompel het shiatsu-massagekussen en de adapter nooit in water of in een andere vloeistof onder.

De afneembare hoes kan in de wasmachine worden gewassen op 40° C. Let hierbij op de symbolen die op het etiket staan aan de binnenkant van de hoes.

Behandel het shiatsu-massagekussen voorzichtig, stoot er niet tegen en laat hem nooit vallen.

7 | TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen

39 x 36 x 10 cm

Gewicht

ca. 1,7 kg

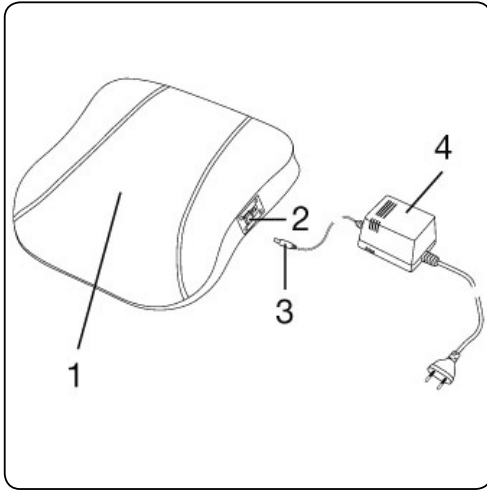
Nominaal vermogen

15 Watt

Spanning adapter

In: 230V / AC / 50 Hz

Uit: 12V/ DC / 1,2 A



1. 4 Massageköpfe, paarweise rotierend
2. Schalter, 3-stufig
 - Stufe I: Aufwärts-Massage einschalten
 - Stufe 0: Massage-Gerät ausschalten
 - Stufe II: Abwärts-Massage einschalten
3. Herausziehbarer Anschlussstecker in Buchse
4. Steckernetzteil

1 | ZUM KENNENLERNEN

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper. Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden. Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handballen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körpergewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen. In Ihrem Shiatsu Massage-Gerät befinden sich rotierende Massageköpfe, die die Druck- und Knetbewegungen einer Shiatsu-Massage nachahmen.

Mit diesem elektrischen Shiatsu Massage-Gerät können Sie wirkungsvoll und ohne Hilfe sich selbst oder anderen Personen eine wohltuende Massage bereiten. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne eingesetzt, um Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit zu behandeln. Das Gerät mit der universellen Keilform bietet eine kraftvolle, intensive Tiefenmassage für Nacken, Rücken, Beine, Arme. Auf dem Boden gelegt kann das Gerät außerdem für eine belebende Fußmassage benutzt werden. Dank der handlichen Größe und des geringen Gewichts lässt sich das Gerät einfach transportieren und bei Nichtgebrauch schnell verstauen. Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Zusätzlich bietet Ihnen das Shiatsu Massage-Gerät folgende Vorteile:

- zwei wählbare Massagerichtungen,
- einfache Bedienung,
- abnehmbarer und waschbarer Bezug,
- aussteckbares Steckernetzteil.

2 | SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.**
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.
- Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf den Typenschild übereinstimmen.
- Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, das Steckernetzteil und das Kabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nie in der Badewanne, in der Dusche, in Schwimmbecken oder bei gefüllten Waschbecken.
- Betreiben Sie das Gerät deshalb nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

- Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät von erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen.
- Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb nie unter einer Abdeckung, wie z.B. Decke, Kissen, usw.
- Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder unter 15 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Nicht bei Kleintieren / Tieren anwenden.
- Verwenden Sie das Massage-Gerät keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt.
- Das Gerät niemals bei geschwollenen, verbrannten oder verletzten Haut- und Körperpartien anwenden. Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z.B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder anderer empfindlicher Körperteile.
- Führen sie keine Massage durch bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Schwangerschaft, Nervenkrankungen (z.B. Ischias) oder akuten Entzündungen. Befragen Sie in diesen Fällen Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht im Bett. Sie dürfen während der Anwendung keinesfalls einschlafen.
- Wenn das Gerät defekt oder beschädigt ist, muß es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Inventum Service Center.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Betrieb von elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe von elektrischen Geräten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Bei definitiver Außerbetriebsetzung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen und bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Im Falle einer Störung oder eines Defekts versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Es dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen.
- Nicht mit vollem Gewicht auf das Gerät sitzen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser ein.

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionell oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

3 | VOR DER INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden. Prüfen Sie, dass während des Transports kein Schaden am Gerät entstanden ist. Überziehen Sie das Gerät mit dem Schutzbezug, falls der Bezug nicht bereits aufgezogen ist. Stecken sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massage-Gerät. Der Schalter muss auf Stufe 0 eingestellt sein. Falls nicht, schalten Sie auf Stufe 0.

4 | SHIATSU-MASSAGE

Die Massage muss zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie die Position des Massage-Gerätes, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

Pressen Sie den Körperbereich, den Sie massieren wollen, anfangs nur vorsichtig an das Massage-Gerät. Achten Sie vor allem auch im Liegen darauf, dass Sie den entsprechenden Körperbereich leicht anheben. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massage-Gerät.

Schalten sie das Massagegerät mit dem seitlichen Schalter ein. Mit den Schaltstellungen I oder II bestimmen Sie gleichzeitig die Massagerichtung:

- Stufe I: die Massageköpfe drehen sich in einer Aufwärtsbewegung gegeneinander.
- Stufe II: die Massageköpfe drehen sich in einer Abwärtsbewegung gegeneinander.

Wählen Sie die mittlere Schalterstellung, Stufe 0, um das Gerät auszuschalten.



Rücken-Massage: oberer Rückenbereich

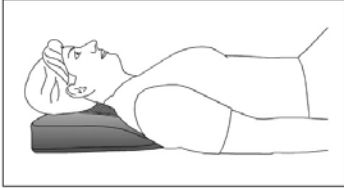


Rücken-Massage: unterer Rückenbereich (Lendenwirbel)

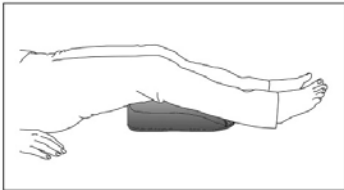
6 | REINIGUNG & PFLEGE



Fuß-Massage



Nacken-Massage



Bein-Massage

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker. Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Reiben Sie das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch ab. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden.

Tauchen Sie das Gerät und der Steckernetzteil niemals ins Wasser ein.

Der abnehmbare Bezug ist maschinenwaschbar bei 40° C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angenähten Etikett am Bezug.

Behandeln Sie das Gerät vorsichtig, nie anstoßen oder fallen lassen.

7 | TECHNISCHE ANGABEN

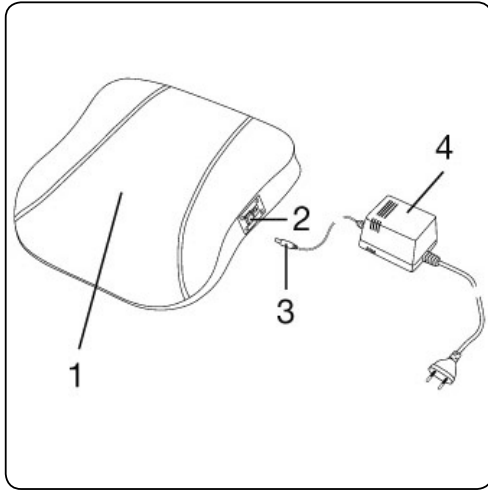
<i>Abmessungen</i>	39 x 36 x 10 cm
<i>Gewicht</i>	ca. 1,7 kg
<i>Nennleistung</i>	15 Watt
<i>Netzteilspannung</i>	Eingang: 230 V/ AC/ 50 Hz Ausgang: 12V DC/ 1,2 A

Hinweis

- Tragen Sie während der Massage leichte Bekleidung.
- Eine sanftere Massage erreichen Sie durch ein gefaltetes Handtuch zwischen Massagegerät und Körper.
- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Benutzen Sie das Massagerät nicht kurz bevor Sie zu Bett gehen. Die Massage kann auch eine stimulierende Wirkung haben und Einschlafstörungen verursachen.

5 | PROBLEMEN & BEHEBUNGEN

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Schalter steht auf Stufe 0.	Gerät einschalten (Stufe I oder II).
	Überhitzungsschutz ausgelöst.	Gerät vom Stromnetz trennen, mindestens 15 Minuten warten, eventuell blockierte Massageköpfe freilegen, erneut einstecken und einschalten.



1. 4 têtes de massage, rotation par paire
2. Commutateur, 3 positions
 - Position I: Massage vers le haut (marche)
 - Position 0: Arrêt de l'appareil de massage
 - Position II: Massage vers le bas (marche)
3. Fiche amovible dans la douille
4. Bloc d'alimentation

1 | AU SUJET DU MASSAGE SHIATSU

Le shiatsu est une forme de massage corporel développée au Japon il y a une centaine d'années. Cette méthode est basée sur des notions de la médecine traditionnelle chinoise. Elle est fondée sur le système des interconnexions énergétiques (système méridien) dans le corps humain.

L'objectif d'un massage shiatsu est de favoriser le bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Pour cela, il faut supprimer les blocages et les stases dans les interconnexions énergétiques et stimuler les forces d'autorégulation du corps.

Le thérapeute shiatsu y parvient en exerçant une pression le long des interconnexions énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que shiatsu signifie mot à mot « pression des doigts », le massage se fait avec les doigts mais aussi avec les paumes des mains, les coudes et les genoux. Le thérapeute applique alors tout son poids afin de produire la pression nécessaire. Votre appareil de massage Shiatsu est doté de têtes de massage rotatives reprenant les mouvements de pression et de pétrissage d'un massage shiatsu.

Cet appareil électrique de massage Shiatsu vous permet de faire des massages efficaces et bienfaits, sans aucune aide, sur vous-même ou sur une autre personne. Effectués dans un but de stimulation ou de détente, les massages peuvent être utilisés afin de traiter les contractures musculaires, les douleurs et la fatigue. L'appareil cunéiforme universel assure le massage en profondeur vigoureux et intensif de la nuque, du dos, des jambes et des bras. Posé au sol, l'appareil peut également être utilisé pour un massage tonifiant des pieds.

Grâce à sa taille maniable et à son faible poids, l'appareil se transporte aisément et se range rapidement.

L'appareil est prévu uniquement pour un usage personnel et non pas à des fins médicales ou commerciales.

L'appareil de massage Shiatsu présente également les avantages suivants :

- Deux sens de massage au choix
- Simplicité d'utilisation
- Housse amovible et lavable
- Bloc d'alimentation amovible

2 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.
- Ne brancher l'appareil sur le secteur que si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et circonspection afin de prévenir tout risque de choc électrique.
- Débrancher l'appareil immédiatement après usage.
- Éviter tout contact avec de l'eau (excepté lors du nettoyage avec un chiffon légèrement humide!). De l'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**

- N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, sous la douche, dans une piscine ou au-dessus d'un lavabo ou d'une cuvette contenant de l'eau. En cas de pénétration d'eau dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente.
- Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut pas l'utiliser. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après-vente. Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après-vente ou des revendeurs agréés.
- En cas de panne en cours d'utilisation, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise secteur.
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, médicales ou commerciales par exemple.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes d'affilée afin d'éviter une surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne jamais recouvrir l'appareil quand il est sous tension (avec une couverture, un coussin, etc.).
- Lorsque des enfants sont à proximité de l'appareil, utilisez l'appareil avec une vigilance accrue.
- Les enfants (de moins de 15 ans), les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si on leur a bien appris à utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser sur des animaux.
- Les porteurs de stimulateurs cardiaques sont priés de demander à leur médecin s'ils peuvent utiliser l'appareil de massage. De toute façon, ils ne doivent en aucun cas masser la région du cœur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur une partie du corps enflée, brûlée ou blessée. Il faut exclure du massage : les os (articulations, colonne vertébrale, etc.), la tête ou les parties du corps sensibles.
- Renoncer aux massages en cas de refroidissement avec fièvre, varice, thrombose, phlébite, jaunisse, diabète, grossesse, maladie nerveuse (sciatique) ou d'inflammation aiguë. Dans ce cas, consultez votre médecin.
- Ne pas utiliser l'appareil de massage au lit. Il faut en effet rester éveillé pendant l'utilisation !
- N'utilisez pas l'appareil lui-même s'il est endommagé, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Ne vous asseyez pas et ne vous tenez pas de tout votre poids sur l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inadéquante ou irréfléchie.

3 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il faut procéder aux opérations suivantes: Déballer l'appareil avec précaution et tout le matériel d'emballage et les étiquettes collées éventuellement sur l'appareil. Veillez à ce que le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) soit hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Si ce n'est pas encore fait, mettez la housse sur l'appareil. Branchez la fiche de raccordement dans la douille de l'appareil de massage. Le commutateur doit être réglé en position 0.

4 | SHIATSU MASSAGE

Le massage doit à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

Au début, appuyez prudemment la zone du corps que vous voulez masser contre l'appareil. Veillez surtout, notamment en position allongée, à soulever légèrement la zone corporelle correspondante. Vérifiez alors avec soin si la position de massage est agréable pour vous et déplacez ensuite le poids petit à petit en direction de l'appareil de massage.

Mettez l'appareil de massage en marche avec le commutateur latéral. A l'aide des positions de réglage I ou II, déterminez simultanément le sens du massage:

- Position I: les têtes de massage tournent l'une vers l'autre vers le haut.
- Position II: les têtes de massage tournent l'une vers l'autre vers le bas.

Pour arrêter l'appareil, réglez le commutateur en position médiane (position 0).

6 | NETTOYAGE & ENTRETIEN



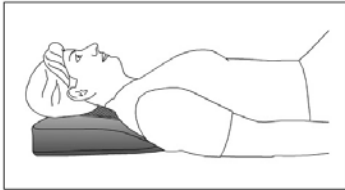
Massage dorsal: haut du dos



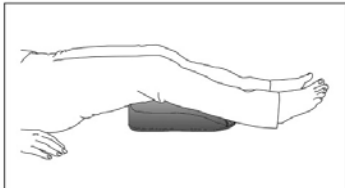
Massage dorsal: bas du dos (vertèbres lombaires)



Massage des pieds



Massage de la nuque



Massage des jambes

Débrancher l'appareil du réseau avant de le nettoyer. Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Du liquide ne doit pénétrer en aucun cas dans l'appareil ou dans les accessoires. Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser. Nettoyez l'appareil débranché et froid avec un chiffon juste légèrement humide. Vous pouvez pour cela utiliser un produit nettoyant léger.

Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou autres liquides.

La housse amovible se lave en machine à 40° C. Respectez les symboles d'entretien et de nettoyage figurant sur l'étiquette cousue sur la housse.

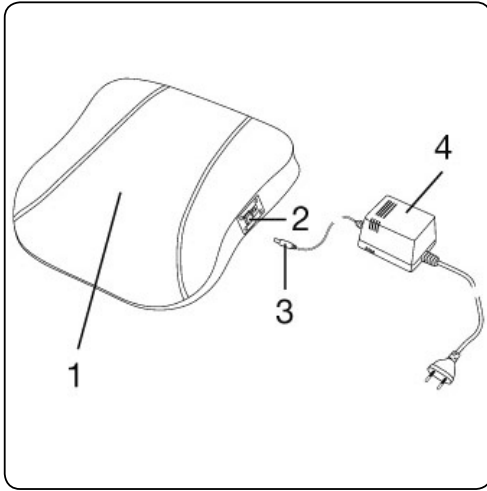
Utiliser l'appareil avec précaution, ne pas la faire cogner contre quelque chose et ne pas la laisser tomber.

7 | DONNÉES TECHNIQUES

<i>Dimensions</i>	39 x 36 x 10 cm
<i>Poids</i>	env. 1,7 kg
<i>Puissance nominale</i>	15 Watt
<i>Tension du bloc d'alimentation</i>	Entrée: 230 V/ AC/ 50 Hz Sortie: 12 V DC/ 1,2 A

5 | PROBLÈME & REMÈDE

Problème	Cause	Remède
Rotation ralentie des têtes de massage.	Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante.	Dégagez les têtes de massage.
Les têtes de massage ne bougent pas.	Appareil pas branché.	Branchez l'appareil et allumez-le.
	Commutateur en position 0.	Mettez l'appareil en marche (position I ou II).
	Protection contre la surchauffe déclenchée.	Débranchez l'appareil, attendez au moins 15 minutes, dégagez les têtes de massage éventuellement bloquées, rebranchez l'appareil et remettez-le en marche.



1. 4 massage heads, rotating in pairs
2. Switch, 3-level
 - Level I: switch on UPWARD massage
 - Level 0: switch massage device OFF
 - Level II: switch on DOWNWARD massage
3. Plug inserted in socket
4. Power supply unit

1 | ABOUT SHIATSU-MASSAGE

Shiatsu is a form of body massage which was originally developed in Japan around 100 years ago.

It is based on ideas anchored in traditional Chinese medicine, in particular the meridian system, i.e. the paths in the human body along which energy is conveyed.

The aim of any Shiatsu massage is to promote the physical, emotional and mental wellbeing of the person being treated. To do this, energy blocks and bottlenecks in the meridians need to be dissolved and the self-regulating ability of the body needs to be stimulated. Shiatsu therapists achieve this by exercising pressure in flowing movements along the meridians. Although Shiatsu can be literally translated as “finger pressure”, practitioners also use the heels of their hands, their elbows and knees as well as their fingers. In the process, the therapist will use his or her full body weight in order to generate the required pressure. Your Shiatsu massage device has rotating massage heads which imitate the pressure and kneading motions of a Shiatsu massage.

With the aid of this electrical Shiatsu massage device, you can give yourself or somebody else an effective and pleasant massage. Massages can be both relaxing and stimulating, and are often used in the treatment of stiff or tense muscles, pains and fatigue. The device has a universal wedge shape which enables it to deliver powerful and intensive deep massages for neck, back, legs and arms. The device can also be placed on the floor for an invigorating foot massage.

Thanks to its compact size and low weight, the device is easy to transport and put away when not in use. The device is for private use only and is not intended for medical or commercial purposes.

In addition, the Shiatsu massage device offers the following advantages:

- Choice of two massaging directions
- Simple operation
- Covers can be removed for washing
- Power supply unit can be disconnected

2 | SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read these instructions before operating the appliance and retain for future use.**
- The appliance is intended solely for domestic use within the home.
- This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.
- Always connect the device as indicated with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.
- Unplug the mains cable immediately after use.
- Prevent any contact with water (except when cleaning with a slightly damp cloth)! Water must never get inside the device.
- **Never immerse any part of the main body in water or any other liquid to protect against electrical hazards.**
- Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool or over a basin filled with water. However, if water has got inside the casing, unplug the device immediately and contact your electrical dealer or customer service.
- The device and in particular the mains cable should be checked for any damage before each use.
- Never plug the device into the mains power supply if the cable is damaged. Contact your electrical dealer or customer service.

- If a fault should occur during use, switch off the device immediately and unplug it from the socket.
- The device is only intended for individual use, and not for medical or commercial use.
- Do not use the device continuously for longer than 15 minutes to avoid overheating. Let the device cool down before using it again.
- Never cover the device when it is switched on (with blanket, pillow etc.).
- Never operate the device unsupervised, especially if there are children in the vicinity.
- Children (under the age of 15), helpless or disabled persons must use the device only under adult supervision or must be familiarised with the device beforehand.
- Do not use with animals or pets.
- Persons with cardiac pacemakers are requested to consult their doctor before using the massage device and never to massage the region of the heart.
- Never use the device on swollen, burned or injured areas of skin. The following should also not be massaged: bones (e.g. joints, spine), the head or other sensitive areas of the body.
- Do not carry out a massage if you have a cold with a high temperature, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, pregnancy, nerve disorders (e.g. sciatica) or acute inflammation. In such cases, consult your doctor.
- Do not use the massage device in bed. You must never fall asleep during use.
- Always return the appliance after a malfunction, or if it has been damaged in any manner to the Customer Service Department for examination, repair or adjustment as special purpose tools are required.
- An electrical appliance is not a toy, and should therefore always be placed outside the reach of children. Children are not always able to understand potential risks. Teach children a responsible handling of electrical appliances.
- If you decide never to use the appliance again, we advise you to dispose of it in special containers or at a municipal waste collection point.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- The zip fastener on the Shiatsu massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.
- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Make sure that no hair can get caught in the device.
- Avoid contact with sharp or pointed objects.
- Never sit or stand on the device with all your weight and do not place objects on the device.
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

3 | BEFORE FIRST USE

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: Carefully unpack the appliance and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage, possible from transportation.

Fit the protective cover to the appliance if it is not already in place. Connect the power supply plug to the massage device. The switch must be set to "0". Move it to "0" if it is not already in this position.

4 | SHIATSU MASSAGE

The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change the position of the massage device if you find it is painful or unpleasant.

To start with the massage, gently press the part of your body you wish to massage against the massage device. Particularly when lying down, make sure that you gently lift your weight off the corresponding part of your body. Then make sure that you are in a comfortable position before gradually shifting your weight onto the massage device.

Use the switch on the side to switch on the massage device. The switch positions I and II also determine the massaging direction:

- switch position I: the massage heads rotate against each other in an upward motion.
- switch position II: the massage heads rotate against each other in a downward motion.

Move the switch to the middle position (level 0) to switch the device off.



Back massage: upper back area

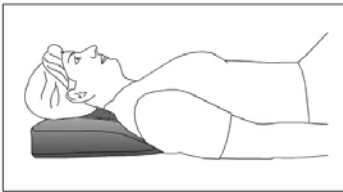


Back massage: lower back area (lumbar vertebrae)

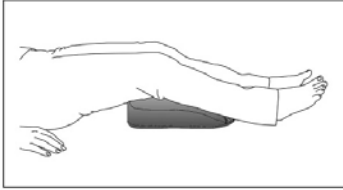


Foot massage

6 | CLEANING & MAINTENANCE



Neck massage



Leg massage

Note

- Always wear light clothing when receiving a massage from the device.
- To receive a more gentle massage, insert a folded towel between the massage device and your body.
- Do not use the massage device for longer than 15 minutes. Otherwise, using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.
- Do not use the massage device just before going to bed. The massage can also have a stimulating effect and may cause difficulties in getting off to sleep.

Always disconnect the device before cleaning it. Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories. Do not use the device again until it is completely dry.

First unplug the device and allow it to cool off. Then you can clean it with a cloth which is no more than lightly moistened. You can also use a mild detergent.

Never immerse any part of the device in water or any other liquid to protect against electrical hazards.

The removable cover is machinewashable at 40°C. Please note the cleaning and care symbols on the label which is sewn into the cover.

Handle the device with care, protect the device from impact with hard objects and do not drop it.

7 | TECHNICAL DATA

<i>Dimensions</i>	39 x 36 x 10 cm
<i>Weight</i>	ca. 1,7 kg
<i>Rated output</i>	15 Watt
<i>Power supply unit</i>	Input: 230 V/ AC/ 50 Hz Output: 12 V DC/ 1,2 A

5 | PROBLEMS & SOLUTIONS

Problem	Cause	Solution
Massage heads rotating at reduced speed.	The load on the massage heads is too great.	Release the massage heads.
Massage heads are not moving.	Appliance is not connected to the power supply.	Connect the plug to the mains supply and switch on the appliance.
	Switch set to "0".	Switch on the appliance (level I or II).
	Overheating protection tripped.	Disconnect the device from the power supply, wait at least 15 minutes, release any blocked massage heads, reconnect and switch on.